



**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu**



EN - Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere / SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje	4 – 17
EN - Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije	18 – 19



figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika



figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. skica • 2. obrázek • 2. slika



	EN	H	SK	RO
	STRUCTURE (Figure 1.)	FELÉPÍTÉS (1. ábra)	ŠTRUKTÚRA (1. obrázok)	STRUCTURĂ (fig. 1.)
1.	toasting slots	kenyérpirító sütőtér	priestor na opekane	spațiu pentru prăjire
2.	lifting lever	leeresztő / emelőkar	rameno na pohyb dole / hore	braț apăsare / ridicare
3.	toasting level selector button	pirítást szabályzó gomb	regulátor intenzity opekania	buton reglare prăjire
4.	toasting cancel button	pirítást megszakító gomb	tlačidlo na zastavenie opekania	buton pentru întrerupere prăjire
5.	crumb tray	morzsatálca	tácka na omrvinky	tavă pentru firimituri

	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
	SASTAVNI DELOVI (1. skica)	POPIS (1. schéma)	DIJELOVI UREDAJA (Slika 1.)
1.	grejni prostor tostera	prostor na opékání chleba	utori za tostiranje
2.	ručica za spuštanje i podizanje	páčka ke spuštění / zdvihnutí	poluga za dizanje
3.	dugme za podešavanje tostiranja	tlačítko k regulaci toustování	tipka za odabir razine
4.	dugme za brzi prekid tostiranja	tlačítko k přerušení toustování	tipka za prekid tostiranja
5.	tacna za mrvice	táček na drobký	ladica

EN TOASTER

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS

- Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.
- This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not play with the device. Children only from the age of 8 may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision. Keep the appliance and its power cord out of reach of children under the age of 8.
- Make sure the appliance has not been damaged in transit!
- Appliance may only be used for toasting sliced bread! Do not use it for warming pastries, because their sugar covering, jam, or other filling can cause malfunction, fire or electric shock.
- Risk of electric shock! Never try to pick the stuck slice of bread out with knife or other metal tools!
- Do not place anything onto the top of the appliance!
- Do not use the unit without properly fixed crumb tray!
- Place the appliance only onto a stable and horizontal surface!
- Always keep the minimum installation distances indicated in Figure 2. Always observe the health and safety regulations valid in the country of use!
- The appliance must not be used with programmable timers, timer switches or stand-alone remote controlled systems that can automatically turn the unit on.
- Only for indoor use, in a dry place! Protect it from humid circumstances (e.g.: bathroom, swimming pool)!
- It is PROHIBITED to use the unit near bathtubs, basins, showers, swimming pools or saunas!
- The bread can light up, so do not use the appliance near flammable materials, e.g.: curtains.
- Power off the unit by unplugging it from the electric outlet before cleaning or relocating it.
- Hold the plug, not the power cable when you pull it out from the electric outlet!
- The touchable metal parts become hot when in use, do not touch!
- Do not place the appliance onto electric or gas cooker, onto or near other heat source.
- Operate only under constant supervision!
- Do not operate unattended in the presence of children!
- If any irregular operation is detected (e.g. unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and remove the power plug!
- Protect from dust, humidity, sunlight and direct heat radiation!
- Do not touch the unit or the power cable with wet hands!
- Make sure, that the power cable and the plug can not get in touch water or any other liquids!
- Unwind the power cable completely!
- The appliance may only be connected to properly grounded 230V ~/50 Hz electric wall outlets!
- Do not use extension cords or power strips to connect the unit!
- Power cable must not get in touch with hot surface!!
- The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power

plug! • Lead the power cable so as to prevent it from being pulled out accidentally, and do not let it hang over the edge of a table! • Heating elements / heated surfaces of the appliance are still warm for a while after the unit has been switched off! • Switch off the appliance after every use, and unplug the power cable! Store the appliance at dry, cool place! • The unit is intended for household use only. No industrial use is permitted! • Due to continuous improvements, the technical data and design may change without any prior notice. • The actual instruction manual can be downloaded from www.somogyi.hu website.. • We don't take the responsibility for printing errors which may occur, and apologize for them.



Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

CLEANING, MAINTENANCE

1. Switch off and power off the unit by unplugging it from the electric outlet before cleaning!
2. Let the appliance cool down! (10 minutes)
3. Use a slightly moistened cloth to clean the unit's outer surface. Do not use any aggressive cleaners! Avoid getting water inside of and on the electric components of the appliance!
4. It is prohibited to immerse the unit to water!
5. Pull the crumb tray to the direction opposite with the switches and remove it. Remove the crumbs and the slices possibly stuck, then push back the crumb tray to its place til it clicks.

TROUBLESHOOTING

Malfunction	Solution
Lifting lever does not stay at the bottom.	Check the power supply. If the unit is not under power, the lifting lever will not stay at the bottom.



DISPOSAL

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising

H KENYÉRPÍRÍTÓ

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

• A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. • Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag 8 éves kortól, és csak felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. A 8 évnél fiatalabb gyermekeket tartsa távol a készüléktől és annak hálózati csatlakozóvezetékétől! • Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során! • A készüléket kizárólag szeletelt kenyér pírítására használja! Ne használja péksütemények melegítésére, mert azok cukorbevonata, lekvár vagy egyéb tölteléke üzemzavart, tüzet, áramütést okozhat. • Áramütés veszély! Soha ne próbálja a beragadt kenyérszeletet késsel, más fémeszközzel kipiszkálni! • A készülék tetejére ne tegyen semmit! • Ne használja a készüléket helyesen rögzített morzsatálca nélkül! • A készüléket kizárólag szilárd, vízszintes felületre helyezze! • Tartsa be a 2. ábrán feltüntetett minimális elhelyezési távolságokat! Vegye figyelembe a mindenkoriban országban érvényes biztonsági előírásokat! • A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket • Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja párás környezettől (pl. fürdőszoba, uszoda)! • A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni! • A kenyér meg tud gyulladni, ezért ne használja a készüléket éghető anyagok közelében, pl. függöny. • A csatlakozódugó kihúzásával áramtalanítsa, majd hagyja kihűlni a készüléket, mielőtt mozgatja vagy tisztítja. • A tápkábelt ne a vezetéknel, hanem a csatlakozódugónál fogva húzza ki a konnektorból. • A megérinthető fémrészek forróvá válnak a használatkor, ne érintse! • Ne helyezze a készüléket elektromos vagy gázsütőre, más hőforrásra vagy annak közelébe. • Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető! • Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni! • Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa! • Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól! • A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg! • Ellenőrizze, hogy a tápkábel és a csatlakozódugó ne érjen vízhez vagy más folyadékhoz! • A készüléket tilos vízbe meríteni! • A csatlakozókábelt teljesen tekerje le! • Csak 230V~ / 50Hz feszültségű földelt fali csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni! • Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához! • A tápkábel ne érjen forró felülethez! • A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen! • Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne lógjon le az asztal széléről! • A készülék fűtőelemei / fűtött felületei a kikapcsolást kö-

vetően még egy ideig meleg! • A készüléket minden használat után kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt! A készüléket száraz, hűvös helyen tárolja! • Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem! • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat. • Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldalról. • Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.



Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

1. Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Hagyja kihűlni a készüléket! (10 perc)
3. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!
4. A készüléket tilos vízbe meríteni!
5. A morzsafiókot húzza a kapcsolókkal ellentétes irányába és vegye ki. Távolítsa el a morzsákat és az esetleg beragadt kenyérszeleteket, majd tolja vissza a helyére kattanásig a morzsatálcát.

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
A leeresztő / emelőkar nem marad lent.	Ellenőrizze a tápellátást. Ha nincs áram alatt a készülék, akkor a kar nem marad lent.



ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

• Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu. • Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti staršie ako 8 rokov len pod dohľadom. Spotrebič a jeho sieťový pripojovací kábel držte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov! • Skontrolujte, či sa prístroj počas prepravy nepoškodil! • Prístroj používajte výlučne na opekánie krájaného chleba! Nepoužívajte na ohrievanie pečiva, lebo ich cukrová poleva, lekvár alebo iná plnka môže spôsobiť poruchu prevádzky, požiar alebo úraz elektrickým prúdom. • Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom! Nikdy nevyberajte zaseknutý chlieb pomocou noža alebo iného kovového náradia! • Na spotrebič nepoložte žiadny predmet! • Nepoužívajte prístroj bez správne upevnenej tácky na odmrivky! • Spotrebič umiestnite výlučne na pevnú, vodorovnú plochu! • Dodržiavajte minimálne vzdialenosti uvedené na 2. obrázku! Berte ohľad na bezpečnostné pokyny, ktoré môžu byť daným štátom špecifické! • Prístroj je zakázané používať spolu s takým programovým, časovým spínačom alebo samostatným systémom na diaľkového ovládanie, atď., ktorý môže samostatne zapnúť prístroj. • Len na vnútorné použitie! Chráňte pred vlhkým prostredím (napr. kúpeľňa, plaváreň)! • Je **ZAKÁZANÉ** používať prístroj v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny! • Chlieb môže horieť, preto nepoužívajte prístroj v blízkosti horľavých materiálov, napr. záclon. • Pred premiestňovaním alebo čistením vytiahnite pripojovací kábel z elektrickej siete a nechajte spotrebič vychladnúť. • Pri odpojení zo sieťovej zásuvky neťahajte napájací kábel, vytiahnite pripojovaciu vidlicu. • Viditeľné kovové súčiastky pri používaní sa stanú horúcimi, nedotýkajte sa ich! • Neumiestňujte prístroj na elektrickú alebo plynovú platňu, iný zdroj tepla alebo do ich blízkosti. • Prístroj prevádzkujte len pod stálym dozorom! • Neprevádzkujte v blízkosti detí bez dozoru! • Ak počas používania zistíte akúkoľvek poruchu (napr. zvýšený hluk alebo cítite zvláštny zápach), okamžite vypnite prístroj a odpojte ho od elektrickej siete! • Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením! • Ohrievača a pripojovacieho kábla sa nikdy nedotýkajte mokrou rukou! • Skontrolujte, či napájací kábel a pripojovacia vidlica nesiahajú do vody alebo inej tekutiny! • Pripojovací kábel rozmotajte po jeho celej dĺžke! • Pripojte len do uzemnenej zásuvky s napätím 230 V~ / 50 Hz! • Pri pripojení prístroja do elektrickej siete nepoužívajte predĺžovací prívod alebo rozbočovač! • Sieťová šnúra sa nesmie dotýkať horúceho povrchu! • Prístroj umiestnite tak, aby bol zabezpečený jednoduchý prístup k zástrčke a aby bolo možné napájací kábel kedykoľvek jednoducho vytiahnuť! • Prívodný kábel umiestnite tak, aby sa ani náhodou nevytiahol zo

zásuvky, a aby nevisela z okraja stola! • Vyhrievacie prvky / ohrievacie plochy sú ešte určitý čas horúce aj po vypnutí prístroja! • Prístroj vypnite po každom použití a vytiahnite pripojovací kábel zo sieťovej zásuvky! Prístroj skladujte na suchom, chladnom mieste! • Len na domáce účely, priemyselné použitie je zakázané! • Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a dizajn výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia. • Aktuálny návod na použitie nájdete na stránke: www.somogyi.sk. • Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedľňujeme sa za ne.



Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!

ČISTENIE, ÚDRŽBA

1. Pred čistením vypnite prístroj a odpojte od elektrickej siete vytiahnutím kábla zo zásuvky
2. Nechajte prístroj vychladnúť (10 minút)!
3. Prístroj poutierajte zvonka mierne vlhkou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja a na elektrické súčiastky nedostala voda!
4. Prístroj neponorte do vody!
5. Tácku na omrvinky vytiahnite oproti smeru spínačov a odstráňte. Odstráňte omrvinky a prípadný zaseknutý chlieb a tácku umiestnite späť až do zacvaknutia.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
Rameno na pohyb dole / hore nezostane dole.	Skontrolujte napájanie. Keď prístroj nie je pod napätím, tak rameno nezostane dole.



ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA**CITIȚI MANUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!****ATENȚIONĂRI**

• Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos, și să păstrați manualul de utilizare. Manualul original este în limba maghiară. • Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii), copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai după vârsta de 8 ani și numai cu supravegherea unui adult. Copii sub 8 ani trebuie ținuti departe de acest aparat și de cablul de conectare la rețea! • Asigurați-Vă că aparatul nu a suferit nici o avarie în cursul transportului! • Utilizați aparatul numai pentru a prăji felii de pâine! Nu-l folosiți pentru încălzirea produselor de patiserie, pentru că glazura din zahăr, umplutura de gem sau altele poate provoca defectiune, foc, electrocutare. • Pericol de electrocutare! Nu încercați niciodată să scoateți cu cuțit sau alte dispozitive metalice felia de pâine blocată în aparat! • Nu așezați nimic pe acest dispozitiv! • Nu utilizați dispozitivul fără tava de firimituri fixată corect! • Dispozitivul poate fi poziționat exclusiv pe suprafață solidă, orizontală! • Respectați distanțele minime de protecție specificate în Figura 2! Luați în considerare măsurile de siguranță aplicabile în țara Dumneavoastră! • Este interzisă acționarea aparatului prin intermediul declanșatoarelor programabile, a temporizatoarelor sau a sistemelor de telecomandă separate care pot cupla în mod autonom aparatul. • Poate fi folosit doar în interiorul clădirilor, în încăperi uscate! • ESTE INTERZISĂ folosirea aparatului în apropierea vanelor, cabinelor de duș, piscinelor ori a saunelor! • Pâinea se poate aprinde, de aceea nu folosiți aparatul în apropierea unor materiale care se pot arde, de exemplu. perdele. • Înainte de a curăța sau a muta aparatul, scoateți-l de sub tensiune prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză, și lăsați-l să se răcească! • Deconectați fișa cablului de alimentare din conector prinzând de ștecher, nu de la cablu. • Piese metalice care pot fi atinse devin fierbinți în timpul utilizării, nu le atingeți! • Nu așezați produsul pe plită electrică sau cu gaz, pe altă sursă de căldură, sau în apropierea acestora. • Poate fi utilizat numai cu supraveghere continuă! • Este interzisă exploatarea fără supraveghere a aparatului în preajma copiilor! • Dacă observați orice neregulă sau eroare în funcționare (de ex. auziți zgomote ciudate care vin din interiorul aparatului sau simțiți că miroase a ars), opriți imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiune! • Nu expuneți aparatul la praf, la aburi, la incidența directă a radiației solare sau termice! • Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâna umedă! • Asigurați-vă ca ștecherul și cablul de alimentare să nu intre în contact cu apa sau alte lichide! • Desfășurați în întregime cablul de alimentare! • Aparatul poate fi conectat doar la o priză standard cu împământare de 230 V~ / 50 Hz! • Nu folosiți prelungitor sau distribuitor pentru racordarea aparatului la rețeaua electrică! • Cablul de alimentare să nu atingă suprafețe fierbinți! • Amplasați aparatul astfel încât fișa cablului de alimentare să fie ușor accesibilă și să poată fi decuplată cu ușurință! • Amplasați cablul de alimentare astfel încât fișa acestuia să nu poată fi extrasă accidental din priză și să nu

atârme de pe marginea mesei! • Elementele de încălzire / suprafețele încălzite ale dispozitivului după oprire vor fi încă calde o perioadă de timp! • După fiecare utilizare opriți aparatul, după care scoateți cablul de conectare din rețea! Dispozitivul trebuie depozitat într-un loc uscat, răcoros! • Aparatul este destinat folosinței personale. Folosirea sa cu destinație industrială este interzisă! • Datorită îmbunătățirii continue a produselor, unele date tehnice și de design pot fi modificate fără o înștiințare prealabilă. • Actualul manual de utilizare poate fi descărcat de pe site-ul www.somogyi.ro.. • Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli de tipar și ne cerem scuze în acest sens.



Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

1. Înainte de curățare opriți aparatul și decuplați-l de la rețeaua de alimentare prin scoaterea fișei cablului de alimentare din priză!
2. Lăsați aparatul să se răcească (timp de min. 10 de minute).
3. Ștergeți exteriorul aparatului cu ajutorul unei lavete ușor umezite. Nu utilizați soluții de curățare agresive. Aveți grijă să nu pătrundă apă în interiorul aparatului, mai precis pe piesele electrice și electronice!
4. Este interzisă scufundarea aparatului în apă!
5. Trageți tava pentru firimituri în direcția comutatoarelor și deschideți-o. Îndepărtați firimiturile și eventual feliile de pâine blocate, după care închideți la loc tava pentru firimituri.

DEPANARE

Defect sesizat	Soluție posibilă
Brațul pentru apăsare / ridicare nu rămâne jos.	Verificați alimentarea de la rețea. Dacă dispozitivul nu este sub curent electric, brațul nu va rămâne în poziția jos.



ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE**PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!****NAPOMENE**

• Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku. • Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u bezbedno rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Čišćenje i održavanje ovog proizvoda dece starija od 8 godina smeju da rade samo uz nadzor odrasle osobe. Decu mlađu od 8 godina držite dalje od ovog proizvoda i njegovog strujnog kabela, utikača! • Uverite se da uređaj nije oštećen prilikom transporta!! • Toster je predviđen isključivo za prženje isečenih kriški hleba! Ne koristite ga za zagrevanje pekarskih proizvoda pošto oni mogu da sadrže šećerne namaze i filove koji mogu da izazovu požar. • Opasnost od strujnog udara! Nikada nemojte zaglavljene delove hleba vaditi metalnim predmetima, noževima itd.! • Ne postavljajte ništa na uređaj! • Uređaj ne koristite bez pravilno postavljene tacne za mrvice! • Uređaj se sme koristiti samo na ravnoj tvrdoj podlozi! • Držite se propisa razdaljine kao na skici 2! Držite se aktuelnih propisa države gde se uređaj koristi! • Uređaj je zabranjeno upotrebljavati sa vremenskim prekidačima, daljinskim upravljačima ili drugim uređajima koji bi mogli sami da uključe uređaj. • Upotrebljivo samo u suvim zatvorenim prostorijama! • Uređaj je ZABRANJENO koristiti u blizini kada, umivaonika, tuša, bazena ili sauna! • Hleb se može zapaliti, stoga uređaj ne koristite u blizini zapaljivih materijala, zavesa itd.! • Pre čišćenja ili pomeranja isključite uređaj iz struje i ostavite ga da se ohladi. • Priklučni kabel se izvlači iz zida držanjem za utikač a ne za kabel. • Metalni delovi će u toku rada biti vrela, ne dodirujte ih! • Uređaj ne postavljajte na ili u blizinu vrela predmeta. • Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor! • Zabranjena upotreba u blizini dece bez nadzora! • Ako primetite bilo kakvu nepravilnost (čudan zuk ili neprijatan miris) odmah isključite uređaj! • Uređaj štite od prašine, pare, sunca i direktne toplote! • Uređaj i priklučni kabel ne dodirujte mokrim, vlažnim rukama! • Budite pažljivi, da priklučni kabel ne dodiruje vodu ili druge tečnosti! • Priklučni kabel odmotajte do kraja! • Upotrebljivo samo u strujnim utičnicama 230V~ / 50Hz! • Za uključivanje uređaja ne koristite produžne kablove ili razdelnike! • Priklučni kabel ne sme da dodiruje vrela predmeta! • Uređaj tako postavite da priklučni kabel uvek bude lako dostupan! • Priklučni kabel tako postavite da se slučajno ne izvuce i da ne visi sa stola! • Vrela delova uređaja i nakon isključenja ostaju vrela neko vreme! • Nakon svake upotrebe isključite uređaj i izvucite ga iz struje! Uređaj skladištite na suvom tamnom mestu! • Uređaj predviđen za upotrebu u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu! • Zbog konstantnog unapređenja, tehnički podaci i izgled mogu biti promenjeni bez prethodne napomene. • Aktualno uputstvo za upotrebu uvek možete naći na adresi www.somogyi.hu. • Za greške nastale prilikom štampe ne odgovaramo, i unapred se izvinjavamo.



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati!

U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

1. Pre čišćenja isključite uređaj i izvucite ga iz struje!
2. Ostavite da se ohladi (min. 10 min.).
3. Vlažnom krpom prebrišite spoljni deo aparata. Ne koristite agresivna hemijska sredstva!
Unutar uređaja ne sme prodrati voda!
4. Uređaj je zabranjeno potapati u vodu!
5. Tacnu za odpatke izvlačite sa suprotne strane od prekidača. Ispraznite tacnu od odpadaka hlebe u vratite tacnu no kraja.

OTKLANJANJE GREŠAKA

Greška	Moguće rešenje
Ručica ne ostaje u donjem položaju.	Proverite napajanje. Ako uređaj nije pod naponom ručica neće ostati u donjem položaju.



ODLAGANJE

Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

CZ TOUSTOVAČ

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

• Před uvedením produktu do provozu si přečtete návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce. • Toto zařízení, osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo jejichž zkušeností a znalostí chybí, a děti 8 let, mohou používat pouze v případě, kdy budou pod dohledem nebo porozumí pokynům o jeho bezpečném používání, nebo pochopí nebezpečí plynoucí z jeho používání. Děti by se neměly s přístrojem hrát. Děti pouze starší 8 let a pouze pod dohledem, mohou provádět čištění nebo údržbu jednotky. Udržujte děti mladší než 8 let dál od jednotky a napájecího kabelu přístroje!

• Zkontrolujte, zda se přístroj během přepravy nepoškodil! • Přístroj používejte výhradně na opékání krájeného chleba! Nepoužívejte na ohřívání sladkého pečiva, neboť jejich cukrová poleva, povídla nebo jiná nádivka může způsobit poruchu provozu, požár nebo úraz elektrickým proudem. • Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nikdy nevybírejte zaseknutý chléb pomocí nože nebo jiného kovového nářadí! • Na spotřebič nepokládejte žádný předmět! • Nepoužívejte přístroj bez správně uloženého tácku na drobký! • Spotřebič umístěte výlučně na pevnou, vodorovnou plochu! • Dodržujte minimální vzdálenosti uvedené na 2. obrázku! Berte ohled na bezpečnostní pokyny, které mohou být daným státem specifické! • Přístroj je zakázáno používat spolu s takovým programovým, časovým spínačem nebo samostatným systémem dálkového ovládání, atd., který může samostatně zapnout přístroj. • Pouze pro vnitřní použití! Chraňte před vlhkým prostředím (Např. Koupelna, plovárna)! • Je ZAKÁZANÉ používat přístroj v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, bazénu nebo sauny! • Chléb může hořet, proto nepoužívejte přístroj v blízkosti hořlavých materiálů, např. záclon. • Před přemísťováním nebo čištěním vytáhněte připojovací kabel z elektrické sítě a nechte spotřebič vychladnout. • Při odpojení ze síťové zásuvky netahejte za napájecí kabel, vytáhněte za připojovací vidlici. • Viditelné kovové součástky při používání se stanou horkými, nedotýkejte se jich! • Neumísťujte přístroj na elektrickou nebo plynovou desku, jiný zdroj tepla nebo do jejich blízkosti. • Přístroj provozujte pouze pod stálým dozorem! • Neprovozujte v blízkosti dětí bez dozoru! • Pokud během používání zjistíte jakoukoli poruchu (Např. Zvýšený hluk nebo cítíte zvláštní zápach), okamžitě vypněte přístroj a odpojte jej od elektrické sítě! • Chraňte před prachem, párou, přímým slunečním a tepelným zářením! • Ohříváče a připojovacího kabelu se nikdy nedotýkejte mokrou rukou! • Zkontrolujte, zda napájecí kabel a připojovací vidlice nesahají do vody nebo jiné tekutiny! • Připojovací kabel rozmotejte po jeho celé délce! • Připojte pouze do uzemněné zásuvky s napětím 230 V ~ / 50 Hz! • Pro připojení přístroje do elektrické sítě nepoužívejte prodlužovací přívod nebo rozbočovač! • Síťová šňůra se nesmí dotýkat horkého povrchu! • Přístroj umístěte tak, aby byl zajištěn snadný přístup k zástrčce a aby bylo možné napájecí kabel kdykoliv jednoduše vytáhnout! • Přívodní kabel umístěte tak, aby se ani náhodou nevytáhl ze zásuvky, a aby nevisel z okraje stolu! • Topné prvky / ohřívací plochy jsou ještě určitou dobu horké i po vypnutí přístroje! • Přístroj vypněte po každém použití a vytáhněte připojovací kabel ze síťové zásuvky! Přístroj skladujte na suchém, chladném místě!

• Jen domácí účely, průmyslové použití je zakázáno! • Vzhledem k neustálým zlepšováním se

mohou technické údaje a konstrukce měnit bez předchozího upozornění. • Aktuální uživatelskou příručku si můžete stáhnout z www.somogyi.hu. • Neneseme zodpovědnost za případné chyby v tisku, omlouváme se.



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!



Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

1. Před čištěním odpojte přístroj z elektrické sítě vytažením zástrčky ze zásuvky ve zdi!
2. Nechte přístroj vychladnout! (10 minut)
3. Mírně navlhčenou utěrkou očistěte povrch přístroje. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí, ani na elektrické součástky přístroje se nesmí dostat voda!
4. Přístroj je zakázáno ponořovat do vody!
5. Zásobník na drobky vytáhněte v opačném směru než jsou přepínače. Odstraňte drobky a případně i připečené plátky chleba a poté zásobník na drobky zatlačte zpět na místo.

ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Popis závady	Řešení k odstranění závady
Páčka nezůstane v pozici dole.	Zkontrolujte napájení. Není-li toustovač zapojený do sítě elektrického proudu, páčka nezůstane v pozici dole.



LIKVIDACE

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE**PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVO ZA UPUTE PRIJE UPORABE I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJU UPORABU!****UPOZORENJA**

• Prije korištenja proizvoda pročitajte, odnosno sačuvajte uputu za uporabu. Originalna uputa je pripremljena na mađarskom jeziku. • Uređaj trebaju koristiti osobe sa oslabljenim fizičkim, mentalnim ili osjetnim sposobnostima, ili one sa nedostatkom iskustva ili neznanja, kao što su djeca u dobi od 8 godina ako su pod nadzorom ili ako su dobili upute o korištenju uređaja od strane osoba koje su odgovorne za njihovu sigurnost. • Djeca se ne bi trebala igrati sa uređajem. Samo djeca od 8 godina ili starija mogu čistiti ili održavati uređaj ali pod nadzorom odraslih osoba. Čuvajte uređaj i njegov kabel za napajanje dalje od djece koja su mlađa od 8 godina. • Uvjerite se da se uređaj nije oštetiо tijekom transporta! • Uređaj se koristi samo za tostiranje kriški kruha! Nemojte ga koristiti za zagrijavanje peciva, jer njihove obloge od šećera, pekmeza ili nekih drugih punjenja mogu uzrokovati požar ili električni udar. • Rizik od električnog udara! Nikad ne pokušavajte izvaditi kriške kruha sa nožem ili drugim metalnim priborom! • Ne postavljajte ništa na vrh uređaja! • Ne koristite uređaj bez precizno postavljene ladice! • Uređaj postavite na stabilnu i horizontalnu površinu! • Pripazite da minimum ugradnje bude kao na slici 2. Pridržavajte se propisa za sigurnost i zdravlje koje nalaže zemlja uporabe. • Uređaj se ne bi trebao koristiti sa timer-ima, timer prekidačima ili samostalnim daljinskim upravljačima koji mogu automatski uključiti uređaj. • Samo za unutarnju primjenu, na suhom mjestu! Zaštitite od vlažnih uvjeta (kao što su kupaonice, bazeni)! • Zabranjeno je koristiti uređaj blizu kupaonica, bazena, tuševa ili sauna! • Kruh množe iskočiti, stoga ne koristite uređaj blizu zapaljivih materijala kao što su zavjese. • Prije čišćenja i pomijeranja uređaj isključite zatim izvucite kabel za napajanje iz električne utičnice. • Držite utikač a ne kabel kada ga izvlačite iz električne utičnice! • Dodirljivi metalni dijelovi uređaja su vrući tokom uporabe, ne dodirujte ih! • Ne stavljajte aparat na električni ili plinski štednjak ili u blizini drugog izvora topline. • Radi samo pod stalnim nadzorom! • Uređaj ne bi trebao raditi u prisustvu djece. • Ako se utvrdi nepravilan rad (npr. neobična buka ili spaljeni miris iz uređaja), odmah ga isključite! • Zaštiti od prašine, vlage, sunca ili izravnog toplinskog zračenja! • Ne dodirujte uređaj ili kabel za napajanje mokrim rukama! • Uvjerite se da utikač ili kabel ne mogu doći u dodir sa vodom ili nekom drugom tekućinom. • Opustite kabel za napajanje u potpunosti. • Uređaj se smije priključiti samo na propisno uzemljenje 230V AC/50Hz električne utičnice. • Ne koristite produžne kabele ili trake za napajanje da spojite uređaj. • Kabel za napajanje ne smije doći u dodir sa vrućim površinama!! • Uređaj bi trebao biti smješten tako da se omogući jednostavan pristup i uklanjanje utikača. • Vodite kabel za napajanje kako bi se spriječilo njegovo izvlačenje ili slučajno spotakinjanje, te da ne visi preko ruba stola. • Grijači/zagrijane površine uređaja su još vruće nakon što se uređaj isključi! • Kada ne planirate koristiti uređaj, isključite ga tako što ćete izvaditi utikač iz utičnice. Uređaj držite na suhom i hladnom mjestu. • Uređaj je namijenjen samo za kućnu uporabu. Industrijska uporaba nije dopuštena! • Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez

prethodne obavijesti. • Korisničke upute možete preuzeti s web stranice www.somogyi.hu. • Ne preuzimamo odgovornost za tiskarske pogreške koje se mogu pojaviti i ispričavamo se zbog njih.



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

1. Isključite uređaj, zatim izvadite kabel za napajanje iz mrežne utičnice prije čišćenja!
2. Ostavite uređaj da se ohladi! (10 minuta)
3. Koristite blago navlaženu krpu za čišćenje vanjske površine uređaja. Ne koristite agresivna sredstva. Pobrinite se da voda ne uđe u uređaj i ne dođe u dodir sa električnim komponentama uređaja.
4. Uređaj mora biti zaštićen od prodora vode!
5. Izvucite pretinac za mrvicu u smjeru suprotnom od prekidača i uklonite ga. Uklonite mrvicu i kriške ako se eventualno zaglavi, a zatim gurnite natrag ladicu na svoje mjesto da klikne.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Kvar	Rješenje
Poluga za podizanje ne stoji na dnu.	Provjerite napajanje. Ako uređaj nije pod snagom, poluga neće ostati na dnu.



RASPOLAGANJE

Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

EN TOASTER

FEATURES

Four slices of bread can be roasted simultaneously. • 7 adjustable toasting levels • STOP button for cancellation of toasting • easy to clean crumb tray

INSTALLATION

1. Before installation, carefully remove packaging, and make sure not to damage the unit or the connecting cable. If you find any damage, the unit must not be operated!
2. Stand the unit onto a stable, horizontal surface!
3. Always keep the minimum installation distances indicated in Figure 2. Always observe the health and safety regulations valid in the country of use!
4. Plug the unit into a standard grounded wall socket! Now the unit is ready for operation.
5. Set the toasting level to 7, and push down the lifting lever when the slot is empty. The unit will switch off after approx. 3 minutes.
6. Repeat this twice.
7. After that the appliance is ready for use.

H KENYÉRPIRÍTÓ

JELLEMZŐK

Egyszerre négy szelet kenyér pirítható • 7 fokozatban állítható pírítás • STOP gomb a pírítás megszakításához • könnyen tisztítható morzsatálca

ÜZEMBE HELYEZÉS

1. Üzembe helyezés előtt óvatosan távolítsa el a csomagolóanyagot, nehogy megsértsen a készüléket vagy a csatlakozóvezetékét. Bármilyen sérülés esetén tilos üzembe helyezni!
2. Állítsa a készüléket szilárd, vízszintes felületre!
3. Tartsa be a 2. ábrán feltüntetett minimális elhelyezési távolságokat! Vegye figyelembe a mindenkori országban érvényes biztonsági előírásokat!
4. Csatlakoztassa a készüléket szabványos földelt fali csatlakozóaljzatba! Ezzel a készülék üzemkész.
5. Állítsa a pírítási fokozatot 7-esre, majd üresen nyomja le a leeresztő kart. A készülék kb. 3 perc múlva kikapcsol.
6. Ismételje meg ezt még 2-szer.
7. Ezzel a készülék használatra kész.

SK HRIANKOVAČ

CHARAKTERISTIKA

Možnosť opekať naraz štyri plátky chleba. • 7 stupňov opekania • tlačidlo STOP na prerušenie opekania • jednoduché čistenie tácky na omrvinky

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Pred uvedením do prevádzky opatrne odstráňte baliaci materiál, aby sa nepoškodil prístroj alebo jeho privodný kábel. V prípade akéhokoľvek poškodenia je zakázané prístroj uviesť do prevádzky!
2. Prístroj umiestnite na pevnú, vodorovnú plochu!
3. Dodržiavajte minimálne vzdialenosti uvedené na 2. obrázku! Berte ohľad na bezpečnostné pokyny, ktoré môžu byť daným štátom špecifické!
4. Prístroj pripojte do normalizovanej uzemnenej sieťovej zásuvky! Týmto je prístroj pripravený na prevádzku.
5. Nastavte stupeň opekania na 7 a stlačte dole rameno na spustenie chleba. Prístroj sa vypne oca. o 3 minúty.
6. Toto zopakujte dvakrát.
7. Týmto je prístroj pripravený na používanie.

RO PRĂJITOR DE PÂINE

CHARACTERISTICI

În același timp pot fi prăjite patru felii de pâine • prăjire regulabilă în 7 trepte • buton STOP pentru întreruperea prăjirii • tavă pentru firimituri, curățare ușoară

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

1. Înaintea punerii în funcțiune a aparatului, îndepărtați cu grijă ambalajul acestuia acționând cu atenție pentru a preveni deteriorarea produsului sau a cablului de alimentare. În cazul sesizării vreunei avarii, punerea în funcțiune a aparatului este interzisă!
2. Amplasați aparatul pe o suprafață orizontală, solidă!

TOASTING

1. Put one slice of bread to each toast slots. Do not get them trapped.
2. Choose the desired browning level. Approximate toasting time:
Level 1: 45 sec
Level 3: 1 min 35 sec
Level 7: 3 min 15 sec
3. Push down the lifting lever. If the unit is not connected to the power network, the lever will not stay at the bottom.
4. Toasting can be cancelled at any time with STOP (4) button.
5. At the end of the toasting, the lifting lever will jump to top position, the hot toast can be taken out.
6. Risk of electric shock! Never try to take the stuck slice of bread out with knife or with other metal tools!

TECHNICAL DATA

power supply: 230 V~ / 50 Hz
output: 1300 W
dimensions of the unit: 38,5 cm x 18 cm x 16 cm
weight: 1,4 kg

KENYÉRPIRÍTÁS

1. Tegyen egy-egy szelet kenyeret a sütőterekbe. A szeletek ne szoruljanak be.
2. Válassza ki a kívánt pírítási fokozatot. Hozzávetőleges pírítási idők:
1-es fokozat: 45 sec
3-as fokozat: 1 min 35 sec
7-es fokozat: 3 min 15 sec
3. A leeresztő kart nyomja le. Ha a készülék nincs áram alatt, a leeresztő kar nem marad lent.
4. A pírítást bármikor megszakíthatja a STOP (4) gombbal.
5. A pírítás végén az emelőkar felső helyzetbe ugrik, a forró pírított kenyér kivethető.
6. Áramütésveszély! Soha ne próbálja a beragadt kenyérszeletet késsel, más fémeszközzel kipiszálni!

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás: 230 V~ / 50 Hz
teljesítmény: 1300 W
készülék mérete: 38,5 cm x 18 cm x 16 cm
tömege: 1,4 kg

OPEKANIE

1. Vložte chlieb do otvorov. Dbajte na to, aby sa plátky nezasekli.
2. Vyberte stupeň opekania. Predpokladaný čas opekania:
1. stupeň: 45 sec
3. stupeň: 1 min 35 sec
7. stupeň: 3 min 15 sec
3. Stlačte dole posúvacie rameno. Keď prístroj nie je pod napätím, rameno nezostane dole.
4. Opekание môžete hocikedy zastaviť pomocou tlačidla STOP (4).
5. Po ukončení opekania rameno vyskočí hore a môžete vybrať chlieb z prístroja.
6. Nebezpečnosť úrazu elektrickým prúdom! Nikdy nevyberajte zaseknutý chlieb pomocou noža alebo iného kovového náradia!

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie: 230 V~ / 50 Hz
výkon: 1300 W
rozmery prístroja: 38,5 cm x 18 cm x 16 cm
hmotnosť: 1,4 kg

3. Respectați distanțele minime de protecție specificate în Figura 2! Luați în considerare măsurile de siguranță aplicabile în țara Dumneavoastră!
4. Conectați aparatul la o priză de perete cu împământare! Astfel echipamentul este gata de funcționare.
5. Reglați treapta de prăjire 7, după care apăsați brațul în direcția de jos. Aparatul se va opri după oca. 3 minute.
6. Repetați aceste manevre de încă 2 ori.
7. Astfel aparatul este gata de utilizare.

PRÄJIRE PÄINE

1. Introduceți 1-1 felie de pâine în spațiul pentru prăjire. Felile să nu se blocheze.
2. Selectați gradul dorit de rumenire. Timpul aproximativ de prăjire:
treapta 1: 45 sec
treapta 3: 1 min 35 sec
treapta 7: 3 min 15 sec
3. Apăsăți brațul. Dacă dispozitivul nu este sub curent electric, brațul nu va rămâne blocat în poziția jos.
4. Prăjirea poate fi întreruptă oricând cu butonul STOP (4).

SRB MNE TOSTER

OSOBINE

Istovremeno se može peći četiri parčeta hlebe. • tostiranje u 7 nivoa • dugme STOP za brzi prekid tostiranja • lako čistaiva tacna za mrvice

PUŠTANJE U RAD

1. Pre upotrebe pažljivo odstranite ambalažu da se ne bi oštetio uređaj. U slučaju bilo kakvog oštećenja zabranjena je dalja upotreba!
2. Uređaj postavite na ravnu čvrstu površinu!
3. Držite se propisa razdajine kao na skici 2! Držite se aktualnih propisa države gde se uređaj koristi!
4. Uređaj uključite u strujnu utičnicu i time je uređaj spreman za rad.
5. Podesite tostiranje na 7 i ručicu za tostiranje pritisnite prema dole. Uređaj će se isključiti za otprilike 3 minuta.
6. Ponovite ovaj proces još 2 puta.
7. Ovim je uređaj spreman za rad.

CZ TOUSTOVAČ

CHARAKTERISTIKA

Současné můžete opékat až 4 plátky chleba • toustování nastavitelné u 7 stupních • STOP tlačítko k přerušení toustování • snadno čistitelný tácek na drobký

UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Předtím, než přístroj uvedete do provozu, odstraňte opatrně veškerý obalový materiál tak, abyste nepoškodili přístroj nebo napájecí kabel. V případě zjištění jakéhokoliv poškození je zakázáno přístroj uvádět do provozu!
2. Přístroj postavte na pevnou, vodorovnou plochu!
3. Při umísťování dodržuje minimální vzdálenosti uvedené na obrázku číslo 2! Berte na zřetel bezpečnostní předpisy aktuálně platné v dané zemi!
4. Přístroj zapojte do standardní uzemněné zásuvky ve zdi! Nyní je přístroj připravený k používání.
5. Přístroj nastavte na 7. stupeň opékání, toustovač nechte prázdný a páčku stiskněte směrem dolů. Po uplynutí cca. 3 minut se přístroj vypne.
6. Zopakujte tento postup ještě 2krát.
7. Nyní je přístroj připraven k používání.

HR BIH TOSTER

ZNAČAJKE

Istodobno možete peći četiri kriške kruha. • Tostiranje je podesivo na 7 razina • STOP tika za prekid tostiranja • Lako čišćenje

POSTAVLJANJE

1. Prije uključivanja po prvi put, pažljivo uklonite materijal za pakiranje kako ne bi oštetio aparat i kabel za napajanje. Nemojte koristiti proizvod ako je oštećen na bilo koji način!
2. Uređaj postavite na stabilnu i horizontalnu površinu.
3. (5) Pripremite da minimum ugrdnje bude kao na slici 2. Pridržavajte se propisa za sigurnost i zdravlje koje nalaže zemlja uporabe.
4. Priključite uređaj u standardnu uzemljenu zidnu utičnicu! Sada je uređaj spreman za rad.
5. Postavite razinu tostiranja na 7, zatim pritisnite prema dolje polugu za dizanje kada je utor prazan. Uređaj se će se isključiti nakon otprilike 3 minute.
6. Ponovite ovo dva puta.
7. Nakon toga uređaj je spreman za uporabu.

5. La sârşitul prăjirii braţul pentru ridicare sare în poziţia de sus, pâinea fierbinte, prăjită poate fi scoasă.
6. Pericol de electrocutare! Nu încercaţi niciodată să scoateţi cu cutii sau alte dispozitive metalice felia de pâine blocată în aparat!

DATE TEHNICE

alimentare: 230 V~ / 50 Hz
putere 1300 W
dimensiunile aparatului: 38,5 cm x 18 cm x 16 cm
greutate: 1,4 kg

TOSTIRANJE

1. Stavite dve kriške hleba u toster. Kriške ne smeju da se zaglave.
2. Odaberite željeni stepen tostiranja. Vreme koje je otprilike potrebno za tostiranje:
1-stepen: 45 sek
3-stepen: 1 min 35 sek
7-stepen: 3 min 15 sek
3. Ručicu gumite dole. Ako uređaj nije uključen u struju, ručica neće ostati u donjem položaju.
4. Tostiranje se može bilo kada prekinuti pritiskom na dugme STOP (4).
5. Nakon tostiranja ručica će da skoči u gornji položaj, tada je moguće izvaditi vreo tostrani hleb.
6. Opasnost od strujnog udara! Nikada nemojte zaglavljene delove hleba vaditi metalnim predmetima, noževima itd.

TEHNIČKI PODACI

napajanje: 230 V~ / 50 Hz
snaga: 1300 W
dimenzije: 38,5 cm x 18 cm x 16 cm
masa: 1,4 kg

TOUSTOVÁNÍ CHLEBA

1. Do prostoru na opékání chleba vložte plátky chleba. Plátky chleba by měly být umístěny volně.
2. Zvolte požadovaný stupeň toustování. Přibližná doba potřebná k přípravě toustů:
1. stupeň: 45 vteřin
3. stupeň: 1 min 35 vteřin
7. stupeň: 3 min 15 vteřin
3. Páčku stiskněte směrem dolů. Jestliže přístroj nebude zapojený do sítě elektrického proudu, páčka nezůstane v pozici dole.
4. Toustování můžete kdykoli přerušit tlačítkem STOP (4).
5. Po skončení opékání páčka vyskočí do horní pozice, kde můžete opečený plátek chleba vyjmout.
6. Nebezpečí zásahu elektrickým proudem! Nikdy se nepokoušejte přilepené plátky chleba vyjmát nožem nebo jiným kovovým nástrojem!

TECHNICKÉ PARAMETRY

napájení: 230 V~ / 50 Hz
příkon: 1300 W
rozměry přístroje: 38,5 cm x 18 cm x 16 cm
hmotnost: 1,4 kg

TOSTIRANJE

1. Stavite kriške kruha u oba utora. Ne stavljajte ih u zamku.
2. Odaberite željenu razinu tostiranja. Vrijeme tostiranja treba biti otprilike:
Razina 1: 45 sec
Razina 3: 1 min 35 sec
Razina 7: 3 min 15 sec
3. Pritisnite prema dolje polugu za dizanje. Ako uređaj nije priključen na električnu mrežu, poluga neće ostati na dnu.
4. Tostiranje može biti prekinuto u svakom vremenu pomoću tipke STOP (4).
5. Na kraju tostiranja, poluga za dizanje će skočiti na vrh, tako da vruci tost može biti izvađen.
6. Rizik od električnog udara! Nikada ne pokušavajte izvaditi kriške kruha sa nožem ili drugim metalnim priborom!

TEHNIČKI PODACI

napajanje: 230 V~ / 50 Hz
snaga: 1300W
dimenzije uređaja: 38,5 cm x 18 cm x 16 cm
težina: 1,4 kg

Producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač / producent:
SOMOGYI ELEKTRONIC® • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M.Spahе 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska

